

MEDIA RELEASE

For Immediate Release

**NEW DE BEERS CANADA TERMINOLOGY BOOKLET
TRANSLATES DIAMOND MINING TERMS INTO TLICHO, CHIPEWYAN LANGUAGES**

Yellowknife (January 10, 2008) – De Beers Canada has released a new terminology booklet that contains diamond mining terms in both the Chipewyan and Tlicho languages.

The 40-page booklet contains 150 words and phrases that are specific to De Beers' proposed Gahcho Kué diamond mine and the diamond industry in general. The booklet is the result of collaboration between De Beers, Tlicho and Chipewyan interpreter/translators and elders. It was developed following a three-day workshop coordinated by the Yamoza Kué Society last year.

"De Beers strongly supports the language and culture of the communities close to its projects," says Elizabeth Biscaye, De Beers' Senior Community Liaison Coordinator. "The terms have been developed from an aboriginal perspective."

The booklet is meant to be a "living document" and includes several blank pages that will allow interpreter/translators to write in other terms or points of clarification. It has been widely distributed by De Beers Canada to interpreter/translators and other interested parties. "We have invited interpreter/translators to add new terms as they are developed and to make those available to the company for future editions," says Biscaye.

The workshop saw interpreter/translators and elders from Whati, Behchoko, Lutsel K'e, Ndilo, Dettah and Fort Resolution work closely with De Beers to reach agreement on the sometimes complex mining terms.

Biscaye notes that this work is already paying dividends, as she has observed interpreter/translators who participated in the workshop using their new understanding while translating at community meetings.

The booklet has been sent to interpreter/translators, language and cultural organizations, schools, government departments and media that provide service in Chipewyan or Tlicho languages.

For more information contact:

Cathie Bolstad
De Beers Canada NWT Projects
Manager Public and Corporate Affairs
Tel. (867) 766-7325
Cell (867) 444-9872
Email: cathie.bolstad@ca.debeersgroup.com



- Senior Community Liaison Coordinator Elizabeth Biscaye (Chipewyan) and Community Liaison Coordinator Grace Mackenzie (Tlicho) are available for interviews in their languages regarding the Terminology Booklet and the Workshop.

Photo available:



De Beers Canada photo

Participants in a terminology workshop organized by the Yamozha Kué Society for De Beers Canada included, from left, Francis Zoe-Fish, from Whati, Philip Rabesca and Violet Mackenzie, both from Behchoko. They were among a group of Tlicho and Chipewyan interpreter/translators from Tlicho communities, Ndilo, Dettah, Fort Resolution and Lutsel K'e who helped put together a 40-page terminology booklet. De Beers developed the terminology booklet for use during hearings and community meetings about the proposed Gahcho Kué diamond mine. The booklet contains 150 diamond mining terms in Chipewyan and Tlicho languages.